3rd GLOBAL CONFERENCE on LINGUISTICS and FOREIGN LANGUAGE TEACHING

(LINELT- 2015)

Istanbul University, Istanbul – Turkey
16-18 November 2015

ABSTRACTS BOOK

Organization
Association for Human, Science, Nature, Education and Technology
Academic World Education and Research Center - A non-profit international organization
www.awer-center.org
Organized by
Istanbul University
Near East University
University of Kyrenia
Academic World Education and Research Center
Association for Human, Science, Natura, Education and Technology

Honorary President
Prof. Dr. Mahmut AK
Rector, Istanbul University, Turkey

Presidents
Prof. Dr. Sabri Koc, Near East University, North Cyprus
Prof. Dr. Loreta Ulvydiene, Vilnius University, Lithuania
Assoc. Prof. Dr. Ali Rahimi, Bangkok University, Thailand

Conference Committee Members:
Prof. Dr. Jesús García Laborda, University of Alcalá, Spain
Prof. Dr. Huseyin Uzunboylu, Near East University, North Cyprus
Prof. Dr. Gul Celkan, Middle Georgia State College, USA
Prof. Dr. Loreta Ulvydiene, Vilnius University, Lithuania
Prof. Dr. Abdigapbarova Muslimovna, Kazakh National Pedagogical University named after Abay, KZ
Assoc. Prof. Dr. Ali Rahimi, Bangkok University, Thailand
Assoc. Prof. Dr. Mustafa Kurt, Near East University, North Cyprus
Assoc. Prof. Dr. Ozge Hacifazlioglu, Istanbul Kultur University, Turkey
Assist. Prof. Dr. Elmira Uaidullakyzy, Almaty University, Kazakhstan
Assist. Dr. John M. Rian, University of Northern Colorado, USA
Yulia Alizade, Moscow State University for Humanity, Russia

Secretariat
Aras Arifoglu, Essex University, UK
linelt.info@gmail.com
INTERNATIONAL SCIENTIFIC COMMITTEE

Alizade, Yulia, Moscow State University for Humanity, Russia
Alonso, Rosa, University of Vigo, Spain
Arguelles, Alexander, American University in the Emirates, UAE
Atasagun, Mehmet, Bahcesehir University, Turkey
Baykut, Sibel, Bahcesehir University, Turkey
Beeman, William O., University of Minnesota, USA
CameenKettenanun, Bangkok University, Thailand
Celkan, Gul, Middle Georgia State College, USA
Coombe, Christine, Dubai Men’s College, Dubai, UAE
Demirel, Özcan, Cyprus International University, Turkey
Eskicirak, Fatos, Bahcesehir University, Turkey
Gholamreza, Zarei, Isfahan University of Technology, Iran
Hacifazlioglu, Ozge, Istanbul Kultur University, Turkey
Faqeih, Haifaa, Umm Al-Qura University, Saudi Arabia
Hassan, SoondmandAfshar, Bu-Ali Sina University, Iran
Jahangard, Ali, Sharif University of Technology, Iran
Jessica Russell, American University of Dubai, UAE
Karimkanlooei, Giti, Zanjan University of Medical Sciences, Iran
Kaymakamoglu, Sibel, European University of Lefke, Cyprus
Kurt, Mustafa, Near East University, Cyprus
Laborda, Jesús García, University of Alcalá, Spain
Le, Elizabeth, University of Alberta, Canada
LotfolahYarmohammadi, Shiraz University, Iran
Lottie, Baker, U.S. Department of State, George Washington University, USA
Matsuoka, Rieko, National College, Tokyo, Japan
Mirbagheri, Ahmad, Mohajer Technical University, Iran
Nozawa, Kazunori, Ritsumeikan University, Japan
Osam, Necdet, Eastern Mediterranean University, Cyprus
Philip, Mathias, Bangkok University, Thailand
Rahman, Sahragard, Shiraz University, Iran
RamiahNenaThamavitthya, Bangkok University, Thailand
Randolf, Brock, Bangkok University, Thailand
R. AskariBigdeli, Yasouj University, Iran
Rahimi, Ali, Bangkok University, Thailand
Richards, Anne, Kennesaw State University, Georgia, USA
Roslan, Samsilah, University of Putra, Malaysia
Salem, Noraziyati, University Teknologi, Malaysia
Saussure, Luis de, University de Neuchatel, Switzerland
Saylağ, Renan, Bahcesehir University, Turkey
Solhi, Mehdi, Bahcesehir University Turkey
Soltani, Ali, Zanjan University of Medical Sciences, Iran
Tahir, ZalinaMohd, University Technology, Malaysia
Turunc, Turgut, Bahcesehir University, Turkey
Tony, Page, Bangkok University, Thailand
Uaidullakzyzy, Elmira, Abay Kazak State University, Kazakhstan
Ulvysiene,Loreta, Vilnius University, Lithuania
Umairah, Nihal, University of Petra, Jordan
Unvar, Selda, Bahcesehir University, Turkey
Uzunboylu, Huseyin, Near East University, North Cyprus
Walter AlfonsusYuhl, Bangkok University, Thailand
William Griessel, Bangkok University, Thailand
Yaman, Gizem, Bahcesehir University, Turkey
Zarei, Abbas, University of Kashan, Iran
CONFLUENCES OF THE CULTURES: LITHUANIAN TRANSLATION OF CSI IN STEVE JOBS' BIOGRAPHY

Saule Juzeleniène, Kaunas University of Technology
Saulė Petronienė, Kaunas University of Technology

Abstract

Culture-specific references vary among cultures as various countries have a different history and experience of life. Therefore, there are cases when certain concepts of one culture do not exist in another culture. The translation of these concepts, encoded in words, has always been a challenging task for a translator. Research is the translation of culture-specific items (CSIs) from English into Lithuanian in S. Jobs’ biography by Walter Isaacson (2011). Research is the translation strategies of CSIs used in the translation of S. Jobs’ biography from English into Lithuanian and the translation difficulties faced by the translator. Paper is to reveal what translation strategies are used in the Lithuanian translation of S. Job’s biography (2011) when transferring Culture Specific Items. To achieve the above indicated aim, the following objectives have been set: to introduce the concept of CSIs; to classify the gathered examples of CSIs into the semantic categories; to identify translation strategies used for the translation of CSIs; to identify translation principles applied in the translation of CSIs.

Keywords: difficulties faced, translator, translation of CSIs.

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Saule Juzeleniène, Kaunas University of Technology
E-Mail Address: juzeleniene@gmail.co
EFFECTIVENESS OF STRATEGY INSTRUCTION FOR VOCABULARY LEARNING: A NARRATIVE REVIEW

Husain Abdulhay, Payame-noor University of Qom, Iran

Abstract

Nowadays, it is strongly irrefutable that vocabulary skills founds the stepping-stone to language learning and should be at the epicenter of language education, in re to the fact that much cannot be implied without grammar; nothing can be imparted without vocabulary. Understanding the key notions of how vocabulary is acquired can help language teachers be able to dispense more realistic and effective vocabulary teaching. With this thought in mind, it is crucial to acquaint students with vocabulary learning strategies (VLS) so that they can do this more effectively. With the expansion of research on vocabulary learning strategy instruction, the question to be posed is whether training on strategies will culminate in improvement in language learners or not. Thus, based on the significance ascribed to teaching vocabulary learning strategies in the process of language learning, the present paper seeks to cull evidences and scour the effectiveness of teaching vocabulary learning strategies.

Keywords: Vocabulary, vocabulary learning, strategy training for vocabulary learning

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Husain Abdulhay, Payame-noor University of Qom, Iran
E-Mail Address: husainabdolhay@yahoo.com
LEARNING LANGUAGES AND ITS IMPACT ON MENTALLY RETARDED STUDENTS’ INTERACTION

Mohammad Salehi, Sharif University, Tehran
Zahra Hallaji, IAU South Tehran Branch, Tehran, Iran

Abstract

A significant goal of education for all students is that they become productive citizens who support and contribute to the well-being of their communities. Students with severe disabilities can leave the school system and assume meaningful roles in their communities provided that they are given needed support and encouraged to partially participate in activities (Wehman 2006). This paper investigates how to improve mentally retarded students’ interaction which is of utmost importance. As a survey study, the research involves the use of computer-assisted programs (CALL) and observation as data collection procedures. The subjects of the study are 20 educable mentally retarded (MR) students. The results of paired samples t-tests showed that the control experimental group significantly improved their interaction.

Keywords: research involves, samples t-tests showed

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Mohammad Salehi, Sharif University, Tehran
E-Mail Address: m_salehi@sharif.edu
THE IMPACT OF CMC ON IRANIAN ABSOLUTE-BEGINNERS’ PROPER USE OF SIMPLE PRESENT TENSE

Mohammad Salehi, Sharif University of Technology, Tehran, Iran
Haniyeh Nazarkhah, IAU South Tehran Branch, Tehran, Iran

Abstract

Computer-Assisted Language Learning (CALL) can be defined as “any process in which a learner uses a computer, and as a result, improves his or her language” (Beatty, 2013, p. 7). Therefore, this study aimed at investigating the effectiveness of a TAMA software, an educational content development, in Iranian absolute-beginners’ proper use of the simple present tense. Forty participants were homogeneously assigned to two experimental and control groups; each group consisting of twenty participants. During the treatment, for the experimental group, the materials were presented through both their regular coursebooks and the TAMA software. However, the control group was taught, the materials only through their coursebooks. The results of the two independent samples t-tests showed that the experimental group significantly outperformed the control one.

Keywords: each group consisting of twenty participants

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Mohammad Salehi, Sharif University of Technology, Tehran, Iran
E-Mail Address: haniyeh.nazarkhah@yahoo.com
MALE KINSHIP TERMINOLOGY IN GRANDFATHER’S GENERATION IN THE SELKUP LANGUAGE

Yuliya Zeremskaya,
Olga Solodovnikova,

Abstract

This paper attempts to examine male kinship terminology used in grandfather’s generation in one of Siberian languages. Nowadays endangered languages study is very important as it can help to clear up the ancestors’ lives. The dominant theme of the paper is that, male kinship terminology in grandfather’s generation is possible to be classified according to the distinctive feature “parentage”. The importance of this study is caused by incomplete linguistic investigations focused on selkup linguistic world image reconstruction which makes it possible to discover Selkup mentality peculiarities. Material for study is taken from field records kept in Tomsk Pedagogical University, Etymology dictionaries of Urals and Indo-European languages.

Keywords: Endangered language, kinship terminology grandfather’s generation, linguistic word image

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Yuliya Zeremskaya,
E-Mail Address: zeremskaya@tpu.ru
METADISCOURSE TRAINING: DOES A REVISED INTRODUCTION TO METATEXT ELEMENTS IMPROVE EFL LEARNERS’ SKILLS IN ACADEMIC LECTURES COMPREHENSION AND PRODUCTION?

Mahdieh Namnik,

Abstract

The general background against which this research has been conducted includes two major parts. The first part comprises the analysis of the effects of the awareness of metadiscourse on Iranian EFL learners’ ability to comprehend academic lectures, in which the relation between discourse markers selection and lecturing styles is mainly considered. The second part refers to the research on the effects of using metadiscourse categories in delivering academic lectures and whether the use of such categories improves EFL learners’ ability to produce more coherent, organized and interactive academic lectures.

Keywords: improves EFL learners’ ability

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Mahdieh Namnik,
E-Mail Address: thelastleaderm@gmail.com
DEVELOPING CRITICAL LITERACY IN THE EFL CLASS: THE IMPLEMENTATION OF A PILOT THEMATIC PROJECT IN THE PRIMARY EDUCATION

Isaak Papadopoulos,

Abstract

In response to the continually growing demands of this era, the society needs active members who are able to cooperate with each other and own a critical stance in what they read, see, touch, smell or come across. So, the critical literacy programs in which students are turned into active participants of their learning process and accept something after they have already remarked it, are more than necessary in the education of the 21st century. This paper outlines the rational for and the purpose of designing and implementing a thematic pilot project aiming at developing students’ critical literacy in the context of learning English as a foreign language. This pilot project was implemented to 20 Greek-speaking students of the 5th primary school class (aged 11 years old) who had been learning English for 4 four years. It was initiated with the purpose to provide insights into developing students’ critical literacy skills as well as their four language skills in the foreign language.

Keywords: language skills in the foreign language

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Isaak Papadopoulos,
E-Mail Address: isaak_calling@hotmail.com
COMPARISON OF EFFECTIVENESS OF PHONETIC INTERVENTION, HOLISTIC INTERVENTION AND MIXED INTERVENTION ON THE RATE AND ACCURACY OF READING SKILLS OF CHILDREN WITH READING DIFFICULTY IN GRADE 2

Morteza Gholami, Tahereh Sima Shirazi, Narges Nikoukar,

Abstract

The purpose of this study is the comparison of the effectiveness of phonetic, holistic and mixed methods on reading accuracy and reading speed of students’ with reading difficulties in grade two in primary school. This study is quasi experimental-comparative. The population is students with reading difficulties of the ordinary primary school in grade two in Jahrom and the investigated sample was 12 students with reading problems which were picked up from ordinary schools in access and randomly categorized into three groups. so that each group contained 4 people received one of the interventions in 35 sessions. The participants were investigated and compared regarding accuracy and speed of reading text, accuracy of non-words, and words before, after, and one month after the intervention using diagnostic reading test (Shirazi, Nili Pour 1384). Using software SPSS, descriptive statistics and statistical test were carried out.

Keywords: reading difficulties, phonetics intervention, holistic intervention, mixed intervention.

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Morteza Gholami, E-Mail Address: gholamionline@yahoo.com
A REFLECTION ON NULL CURRICULUM

Morteza Gholami,
Ali Rahimi, Bangkok University, Thailand
Hadi Sameni,
Mehdi Abbasi,

Abstract

Curriculum development has always been a great worry for educational institutions and it is one of the most important areas in language teaching and learning. Several scholars have defined curriculum. According to Tanner and Tanner (1995) a curriculum is “a plan or program of all experiences which the learner encounters under the direction of a school” (Tanner and Tanner, 1995, as cited in Motlotle et al., 2000). As Gatawa (1990) asserts, curriculum is “the totality of the experiences of children for which schools are responsible” (Gatawa, 1990, as cited in Motlotle et al., 2000). Hoover and Patton (2005) believe that issues such as strategies, settings, and management should be taken into consideration while teaching skills and the context of the content.

Keywords: Totality of the experiences of children

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Morteza Gholami,
E-Mail Address: gholamionline@yahoo.com
PRAGMATIC FAILURE AMONG IRANIAN EFL STUDENTS

Morteza Gholami,
Mehdi Abbasi,
Mohamad Sadegh Bagheri,

Abstract

The development of L2 learners’ pragmatic competence plays a key role in the achievement of communicative competence. The purpose of this study was to investigate the relationship between language proficiency and pragmatics. The data were collected from 60 Iranian EFL students (33 females and 27 males) for a period of 2 weeks. The instruments used in this study were Oxford Placement Test and Pragmatic Knowledge Quiz. The data were analyzed qualitatively and the obtained results were analyzed by the software SPSS 16. The results indicate that Iranian EFL students are poor in pragmatic issues and they have a lot of problems in this field. Regarding the relationship between language proficiency and pragmatics, there is a significant relationship between them but it is moderate. Sex difference regarding the use of pragmatic features of English reveals that there is no significant relationship between two sexes and two groups did almost the same job. And finally pragmatic features of English is predictable by a language proficiency test; namely as the students linguistic knowledge increases, their pragmatic awareness rises as well.

Keywords: pragmatics, pragmatic failure, sociopragmatics, linguistic competence

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Morteza Gholami,
E-Mail Address: gholamionline@yahoo.com
LINGUISTIC RECOGNITIONS OF IDENTITY: GERMANY’S PRE-WWI EAST AFRICAN HISTORY

Karin Ilona Paasche,

Abstract

At the Nuremburg trials Hermann Göring, a leading member of the Nazi party, made reference to influences in his early childhood. As the son of Dr. Heinrich Göring who in 1885 had been appointed by Bismarck to establish the German colony of South-West Africa, he was influenced by his father’s certainty that what Hitler later called the ‘colonial peoples’ were destined to fall prey to the stronger nations; those who refused to accept their subservient status would cease to exist. Göring made a connection between the atrocities of the Third Reich of which he stood accused, and the pre-WW I excesses of Germany as well as of the colonial powers who now accused him. Göring’s claims were not taken seriously by the Nuremberg court. Yet subsequent research suggests that the connection he put forward is indeed valid; that there are pre-WW I images which determined the philosophies and policies of all European nations. As past injustices shape the present, so images which enter the collective unconscious endure until identified and deconstructed. This paper seeks to identify, translate and linguistically deconstruct some of the dominant images apparent in works originating in the former German East Africa. How do images present in literary and political documents such as Deutsch-Ostafrika. Wirtschaftliche Studien (1906) by Hermann Paasche, Vice-Chancellor of Kaiser Wilhelm’s Reichstag, and Lukanga Mukara (1912/1913) by Hans Paasche his son, the German officer who in 1905 was tasked with suppressing the so-called Maji Maji Rebellion in German East Africa, reflect Western understandings of Africa? What is the significance of these images when subjected to an Afrocentric understanding of history?

Keywords: German East Africa; Paasche; colonial images; Western and African attitudes to history.

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Karin Ilona Paasche,
E-Mail Address: karinpaasche@yahoo.de
CONCEPTUAL METAPHOR OF HAPPINESS/JOY IN LITHUANIAN COMICS

Saule Juzeleniene, Vilnius University, Kaunas Faculty of Humanities, Kauna, Muitines str. 8, LT-44280, Lithuania
Skirmante Sarkauskiene, Vilnius University, Kaunas Faculty of Humanities, Kauna, Muitines str. 8, LT-44280, Lithuania
Rita Baranauskiene, Vilnius University, Kaunas Faculty of Humanities, Kauna, Muitines str. 8, LT-44280, Lithuania

Abstract

This article analyses happiness in Lithuanian Comics albums. This will yield, enrich, and qualify Forceville’s (2005a), Earden’s (2009) earlier findings on the visual representation of the Idealized Cognitive Model of anger in the Asterix album La Zizanie, Bart Eerden’s finding in anger investigations in “Anger in Asterix: The metaphorical representation of anger in comics and animated films”, as well as insights made by Kazuko Shihara and Yoshihiro Matsunaka in “Pictorial metaphors of emotion in Japanese comics”. On the other hand we also try to extend Forceville’s view to other types of emotion, such as happiness. To attain this goal, we examine pictorial manifestations of emotion in Lithuanian comics. The source of this type of the manifestation is visual or pictorial metaphor, where meanings are conveyed via pictorial or visual signs. The target is emotion, which belongs to a more abstract domain of psychological experience. In this kind of metaphor, the picture can be interpreted as representing emotion of happiness. Data are taken from Lithuanian comic books and Internet sites, where comics have been presented. The data and the analysis we are providing in this article aims to reveal that there are pictorial metaphors that manifest conceptual metaphors that are also expressed verbally and that methodological framework constructed for the analysis in the papers by Forceville at all is applicable to other emotions and culture specific pictorial manifestations.

Keywords: multimodal metaphors, comics, indexical signs, emotions of happiness joy

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Saule Juzeleniene, Vilnius University, Kaunas Faculty of Humanities, Kauna, Muitines str. 8, LT-44280, Lithuania
E-Mail Address: rita.baranauskiene@khf.vu.lt
AN INQUIRY INTO THE RELATIONSHIP BETWEEN INTONATION PATTERN AND CONTRASTIVE FOCUS IN PERSIAN LANGUAGE

Ali Jamalinesari, English Language and Literature, Ilam Branch, Islamic Azad University, Ilam, Iran

Abstract

Much has been written on the factors that might change the patterns of intonation in speech (Pierrrhumbert 1980, Scarborough 2007 among others). One of such factors is the existence of contrastive focus. Though the effect of contrastive focus on intonation pattern has been studied, very little has been done on Persian language. Hence the present study attempts to investigate the effect of contrastive focus on intonation pattern of sentences in Persian. To this end, 5 participants were asked to read aloud 20 sentences. The utterances were put to the analysis through Pratt software. The result of this study showed that the constituent which has contrastive focus is assigned an accentual phrase which becomes the nuclear pitch accent of intonational phrase and thus results in deaccenting what follows which lasts to the utterance end and it has high fundamental frequency. The finding of this study can help to turn the text into speech and vice-versa.

Keywords: Contrastive focus, Accentual phrase, Intonational phrase, Nuclear pitch accent, Deaccenting, Fundamental frequency.

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Ali Jamalinesari, English Language and Literature, Ilam Branch, Islamic Azad University, Ilam, Iran
E-Mail Address: ajamalinesari@gmail.com

Abbas Shekari, Educational Sciences Dept., Kashan University
Khodadad Mazdai, lecturer, payamnoor University, Iran

Abstract

The present research aims at investigating the relationship between learning English as a proficiency language and Iran Payam-e-Noor students’ cultural intelligence within the 2014-2015 curricular year. The research is a survey – descriptive one and the sample population comprises the students of Sirjan Payam-e-Noor University. To conduct the research 90 students were selected randomly. Ang’s cultural intelligence questionnaire was used in order to collect the related data. The analysis through SPSS21 showed that regarding the cultural intelligence, there is a remarkably significant difference between the students of field of English translation and the other students. Also, it was shown that the increase in the academic level of parents leads to the increase in the academic level of students while there was no relationship between the cultural intelligence of students and their parents’ career.

Keywords: cultural intelligence, English language, Payam-e-Noor University

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Abbas Shekari, Educational Sciences Dept., Kashan University
E-Mail Address: mazdai.god@gmail.com
BILINGUALISM, ISSUES AND FEATURES TO ALBANIAN EMIGRANTS (THE CASE OF ALBANIAN IMMIGRANTS IN ITALY)

MSc. Marsela KAJANA,
MSc. Juliana ELEZI,

Abstract

Bilingualism in its essence has to do with the immediate use of two languages competitor in the same geographical area, economic or political, accordingly, the juxtaposition there are two distinct communities which can quite easily be seen that the individual is bilingual status (mother tongue and place of residence). The large number of emigrants about 2,670,514 people pushed us to work with this theme to highlight immigration as well as bilingualism and maintenance of Albanian emigrants. Bilingualism and immigration is one of the types of bilingualism that leaves more room for interpretation recently compared with other types of bilingualism. The most talked about Albanians abroad is of Albanian children’s. They grow and learn in an "environment" of bilingualism: Italian in school, Albanian at home. Billing field situations are more suitable for studying linguistic contacts. This approach aims to identify changes Albanian language, what is saved and what has changed in our language. Evolution of language from grandparents, parents, children born in Albania and later migrated to these countries as well as to children born in Italy. Also, this article will provide recommendations on maintaining productive native children who migrated to the Albanian border.

Keywords: bilingualism, billing, children, immigrants, language contact.

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: MSc. Marsela KAJANA,
E-Mail Address: mkajana@fastip.edu.al
HEADEDNESS AND THE SYNTACTIC STRUCTURE OF BASSA COMPOUNDS

Philip Manda Imoh,

Abstract

This study investigates headedness and the structure of Bassa compounds. Data gathering for this work involved interview, the native intuition of the researcher, careful observation of native speakers with a special focus on compounds. Morphologically complex words are headed in language. Williams (1981) proposes the right-headed rule (RHR), the rule was found inadequate and was latter modified by Selkirk (1982). This rule does not accommodate many languages like Bassa and others which have similar syntactic structure; hence, Owolabi (1995a) argues that the head of Yoruba complex words is the left-hand member opposed to William’s opinion. The study attempts to answer the question whether or not morphologically complex words in Bassa are headed, if they are, which member of the morphologically complex word heads the compound? The investigation focuses on Bassa compounds such as nominal compounds, synthetic compounds and those derived by desententialization. Each of these complex words is assigned a head. The work discovered that, in Bassa language, compound words are headed by the left-hand member (N1) but for those compounds that are desententialized, though they are nouns from the syntactic tests carried out in the study, no visible member of the complex word heads them even where there are nouns as component members of the compounds. It disproves the proposal of Williams (RHR) which claims to be universal because it does not account for Bassa language which obeys the left-hand head rule (LHR).

Keywords: headedness, Bassa language, nominal compounds, and prefixes

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Philip Manda Imoh,
E-Mail Address: philipimoh@gmail.com
METAPHORS IN "THE ELEMENTS OF LANGUAGE" BY E.SAPIR

Elena Smolianina

Abstract

This section presents the data analyzed in this study. The text, which serves as the corpus of this analysis, is Chapter 3. «The Sounds of Language» of Edward Sapir’s Language: an Introduction to the Study of Speech. Using this corpus the analysis was made of text fragments (contexts) containing a metaphor as a basis of the development of the scientific cognitive-communicative situation expressed in problem stating, substantiating, hypothetic and deducing subtexts of the scientific linguistic text. Results are presented in the following order corresponding to the method of analysis: subtexts of the scientific linguistic text «The sounds of Language» identified with the help of conceptual and linguistic analysis, metaphors and metaphorical models detected in these subtexts, the dynamics of metaphor in the given scientific text.

Keywords: metaphorical models detected in these subtexts

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Elena Smolianina
E-Mail Address: elen3002@yandex.ru
PRIVATE SPEECH AND COGNITIVE DEVELOPMENT: A REVIEW OF THE TWO THEORIES

Morteza Gholami,
Peyman Rajabi,

Abstract

There are a numerous theories developed to explain how cognitive development occurs in children. These theories make attempt to explain how children’s cognitive development occurs, what happens at the time of thinking and what factors impact children’s cognitive development. In the course of cognitive development, private speech plays a key role which has been considered by scholars in the last decades. Private speech is defined as speech that is not explicitly addressed to another person and thus serves no apparent interpersonal communicative function (Flavell, Beach, & Chinsky, 1966). Ohta (2001) defines private speech as “audible speech not adapted to an addressee” (p. 16). The phenomenon has theoretical significance within both Piaget’s (1926) and Vygotsky’s (1934/1987) works. It is a type of speech directed toward the self for communication and self-guidance of behavior. Private speech, or speaking aloud to oneself, is a phenomenon of child development that Vygotsky interpreted as the critical transitional process between speaking with others and thinking for oneself. It usually occurs among children between the ages of 2, when they begin to speak and vanishes around the age of seven (Vygotsky, 1986). The idea is that private speech first occurs at the end of an action (reactions to one’s actions), then during the action (describing one’s own behavior), and finally before a child’s behavior occurs (self-guiding speech) (Berk, 1992; Berk & Winsler, 1995).

Keywords: Private speech, or speaking aloud to oneself

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Morteza Gholami,
E-Mail Address: gholamionline@yahoo.com
THE EFFECT OF COLLABORATIVE WRITING ON SYMMETRICAL AND ASYMMETRICAL GROUPS’ PARAGRAPH WRITING

Reza Abdi,
Mahbube Azargashb Lord,

Abstract

In an attempt to find out a better approach in teaching writing, we investigated the effect of collaborative writing techniques on symmetrical and asymmetrical group’s paragraph writing among the intermediate EFL learners in Iran. A total of 101 intermediate level learners of English were selected from among the learners attending language teaching institutes in Rasht, the provincial capital city of Guilan Province. The participants were made sure to be homogenous based on their scores on a proficiency test and also a pre-test. Then, they were randomly assigned to group A (asymmetrical: n=34), group B (symmetrical n=34), and group C (control: n=33). During the eight treatment sessions, eight topics were selected to write a paragraph about in all groups. During the period, the students in the control group were helped by the instructor to write only individually, whereas the subjects in the experimental groups received symmetrical and asymmetrical scaffolding in the process of writing from the peers. The post-test which included a paragraph writing task was administered to the students in the last session on a topic close to the topics practiced in the treatment sessions. The results of the post-test data analysis confirmed that there was a significant difference between the control and experimental groups’ performances. In the meantime, the asymmetrical group outperformed both the symmetrical and the control groups.

Keywords: provincial capital city of Guilan Province.

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Reza Abdi,
E-Mail Address: reabdi@uma.ac.ir
MODERN EDUCATIONAL ELEMENTS IN UTOPIAN WORKS FROM GREEK ANTIQUITY AND ITALIAN RENAISSANCE

Roxana Mihalache, “Ion Ionescu de la Brad” University of Agricultural Sciences and Veterinary Medicine, 3, Mihail Sadoveanu Alley, Iași 700490, Romania

Abstract

Education is considered one of the basic pillars in ensuring the stability and harmony of the state. The purpose of our study is to find modern elements of education in utopian writings. Thus we used the contrastive analysis for utopian works from the Greek Antiquity (Plato) and the Italian Renaissance (Doni, Patrizi, Agostini, Zuccolo, and Campanella). The study of the content of the utopian works has led to the identification of innovative ideas such as: enrollment in an educational system, the state as an organizer of education, non-discriminatory educational system, physical and art education; specialized trainers. We can conclude that even nowadays the study of utopian works is a source of innovative ideas on improving education in present and future societies.

Keywords: Education; Greek antiquity; Italian Renaissance; innovative ideas pereniy

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Roxana Mihalache, “Ion Ionescu de la Brad” University of Agricultural Sciences and Veterinary Medicine, 3, Mihail Sadoveanu Alley, Iași 700490, Romania
E-Mail Address: roxana.mihalache@uaiasi.ro
CONTEMPORARY ENGLISH – A CHALLENGE FOR NON-NATIVE SPEAKERS

Jana Bérešová,

Abstract

The paper focuses on contemporary American English and its challenge for those who are exposed to it as non-native users. Due to globalisation, the two main varieties of English (British and American) are becoming closer than they used to be as native speakers of both communicate directly and influence their varieties significantly. The traditional differences between British English and American English are less meaningful, however, English nowadays develops rapidly. The focus of research is based on current trends in both grammar and vocabulary, analysing contemporary American literary prose as many new words and new ways of using grammar in British English come from American English due to the influence of American popular culture and media. Contemporary literary prose is a valuable material of natural written and spoken language. In the paper, both speeches (that of the narrator and characters) are analysed, focusing on expressions and grammatical structures which are likely to attract a non-native reader. The selected samples of the language are discussed and systemised with an aim to generalise some trends typical for contemporary English.

Keywords: contemporary English; vocabulary; grammar; language

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Jana Bérešová
E-Mail Address: jana.beresova@truni.sk
THE CORRELATION BETWEEN NEED SATISFACTION AND LEARNING MOTIVATION: A SELF-DETERMINATION THEORY PERSPECTIVE

Ping-ying Hu, School of Humanities, Fujian University of Technology Fuzhou Fujian 350118, P.R. China

Abstract

To examine the relationship between need satisfaction and learning motivation, a survey was conducted in an engineering college in China. Outcomes of the research indicated that: 1) satisfaction of autonomy and relatedness contributed to autonomous motivation; 2) satisfaction of competence and relatedness helped shift controlled motivation to autonomous motivation; 3) unexpectedly, satisfaction of competence had negative effect on autonomous regulation, as did satisfaction of autonomy on controlled regulation. The outcomes imply that learners’ psychological needs should be satisfied according to their pre-existing types of motivation, and that studies on motivation based on Self-determination Theory (SDT) should take cultural factors into consideration.

Keywords: Theory (SDT) should take cultural factors into consideration

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Ping-ying Hu, School of Humanities, Fujian University of Technology Fuzhou Fujian 350118, P.R. China
E-Mail Address: pingyinghu@126.com
BENEFITS OF EXTRACURRICULAR DRAMA ACTIVITIES IN TEACHING ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE

Marina Valeryevna Kuimova, Daria Andreyevna Startseva, Romella Valeryevna Eganova, Ksenia Pavlovna Devyatova,

Abstract

The spiritual wealth of mankind reflected in the culture is recognized by the society as particularly valuable. The study of a foreign language not only teaches the language needed to communicate, but also introduces to another culture, fundamental moral values and attitudes. In this regard, the challenge of improving the quality of foreign language teaching becomes topical. Demanding course content, low proficiency and foreign language anxiety demotivate students from learning and communicating in the target language and negatively affect their self-confidence. Dramatization could be one of the possible means to increase motivation and self-esteem and to improve foreign language skills and cultural awareness. The authors share their experience of dramatization of extracurricular activities with students studying English as a foreign language at Institute of Non-Destructive Testing, National Research Tomsk Polytechnic University.

Keywords: creative skills; dramatization; engineering education; extracurricular activity; foreign language teaching

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Marina Valeryevna Kuimova,
E-Mail Address: mkuimova@mail.ru
INCORPORATING BLENDED LEARNING INTO THE COURSE OF ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE

Olga V. Sumtsova, National Research Tomsk Polytechnic University, Lenin Avenue 30, Tomsk 634050, Russia
Tatiana Yu. Aikina, National Research Tomsk Polytechnic University, Lenin Avenue 30, Tomsk 634050, Russia
Olga M. Zubkova, National Research Tomsk State University, Lenin Avenue 36, Tomsk 634050, Russia

Abstract

The main objective of the present paper is to consider the concept of blended learning as one of the most efficient ways of teaching foreign languages at Russian technical higher schools. The benefits and drawbacks of applying this teaching method in the educational process are analyzed on the basis of the discipline “Foreign Language” and E-course designed for first year students via information and communications technology. The mentioned technologies broaden the scope of activities available for both teachers and learners and provide more possibilities for learner-centered education and students’ autonomy development. The E-course under study has proved its effectiveness as an integrated component of the blended learning program showing positive results.

Keywords: blended learning; E-course; information and communications technology; learner-centered education; technical higher schools

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Olga V. Sumtsova, National Research Tomsk Polytechnic University, Lenin Avenue 30, Tomsk 634050, Russia
E-Mail Address: olgasumtsova0205@mail.ru
AN ANALYSIS OF LEARNING STRATEGIES EMPLOYED BY THE STUDENTS OF PORT MANAGEMENT IN LEARNING TECHNICAL JARGONS

Sasan Washang, Khoramshahr University of Marine science and technology, Khoramshahr, Iran

Abstract

Strategies for learning technical jargons are regarded as indispensable assets for students. This study focuses on describing the vocabulary learning strategies employed by the students of port management in the 3rd and 4th year of their undergraduate studies. To do so a questionnaire containing 60 items was administered to 25 participants. It was based on Schmitt’s taxonomy of vocabulary learning strategies (Schmitt 1997). The researcher sought the answer to these questions: (1) How many of these vocabulary learning strategies are used by the students? (2) Are there any strategies which are not used by the students? (3) What strategies are favored by the students? (4) And why? The results showed the student were not familiar with a number of strategies. Their favorite strategies were recognized and at the end a number of guidelines for further research were proposed.

Keywords: vocabulary; technical jargon; vocabulary learning strategy

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Sasan Washang, Khoramshahr University of Marine science and technology, Khoramshahr, Iran,
E-Mail Address: wasabadan@gmail.com
AN EXPLORATORY STUDY OF TRANSLATION SERVICES MARKET AND INDUSTRY IN THE TECHNOLOGY-STRICKEN 21ST CENTURY

Ali Beikian, Translation Studies PhD Candidate, Isfahan University, Isfahan, Iran
Mehran Borzoufard, Translation Studies MA Student, Islamic Azad University, Science and Research Branch, Tehran, Iran

Abstract

The issues surrounding new trends in the translation services market and industry and the adoption of new technologies by translation services providers have scarcely been studied by translation studies scholars. The purpose of this paper, which is the result of an exploratory study, is to help address that gap in the research by bringing to light the aforementioned issues. In line with this, the current status of the translation services market and the current trends in the translation services industry are described, an outline of translation services in the 21st century is provided, the most common translation technology tools are mentioned, and the challenges which translators face as a result of new technologies are discussed.

Keywords: translation services market; translation services industry, translation technology tools

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Ali Beikian, Translation Studies PhD Candidate, Isfahan University, Isfahan, Iran
E-Mail Address: a_beikian@yahoo.co.uk
APPLICATION OF THE LATEST ANGLICISMS IN TEACHING RKI (RUSSIAN AS FOREIGN LANGUAGE) TO INCREASE MOTIVATION AND ADAPTATION OF THE BILINGUAL STUDENTS

Svetlana Leonidovna SAVILOVA,
Yulia Serycheva,
Salah Agab,
Anna Dolganina,

Abstract

Analyse of the experience of using the modern teaching technologies of RKI (Russian as foreign language) by teachers of the National Research Tomsk university. Authors suggest a complex of methods for a successful teaching of RKI, based on the latest internationalisms of US-English origins, having been already taught to the bilingual students in their countries; digital educational resources (DER), interactive technologies also the self-dependent students' work. This approach is to be concentrated on teaching: oral, Russian slang layer as foreign language, which draws a big interest of the student's community, promotes student's activity, increases their self-dependence, which, significantly raises their motivation towards studying RKI (Russian as foreign language) and their level of it's fluency.

Keywords: bilingual, increase motivation, Anglicisms, the latest ksenoleksika, Russian as a foreign language, linguistic experiment

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Svetlana Leonidovna SAVILOVA,
E-Mail Address: sspp@bk.ru
THE RELATIONSHIP BETWEEN IRANIAN EFL LEARNERS’ PRODUCTIVE GRAMMATICAL ABILITY AND THEIR PROFICIENCY LEVEL

Malihe Mousavi, Payame Noor University

Abstract

This study piloted test items of productive grammatical ability test which is designed on the basis of the findings from research in SLA. The result of the test was interpreted in terms of (a) reliability, (b) relationships between item difficulties and developmental stages, (c) correlation of grammatical ability of the learner with their proficiency level and (d) predictability of test scores in relation to proficiency levels. The results support the potential of assessing productive ESL grammatical ability by targeting areas identified in SLA research.

Keywords: Productive grammar test; SLA findings.

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Malihe Mousavi, Payame Noor University
E-Mail Address: MousaviTEFL93@gmail.com
EXPERIENCE IN TECHNICAL AND ACADEMIC WRITING
COURSE DEVELOPMENT FOR STUDENTS OF RUSSIAN
ENGINEERING UNIVERSITIES

Liudmila Bolsunovskaya, National Research Tomsk Polytechnic University, 30 Lenin Ave, 634050 Tomsk, Russia
Raisa Abramova, National Research Tomsk Polytechnic University, 30 Lenin Ave, 634050 Tomsk, Russia
Tatiana Korotchenko, National Research Tomsk Polytechnic University, 30 Lenin Ave, 634050 Tomsk, Russia

Abstract

The ability to speak and write a foreign language is becoming widely recognized as an important skill for educational, business and personal reasons. New international engineering accreditation standards recognize the importance of introducing both technical and academic writing and foreign language courses in engineering curricula. The development of these courses includes its all-in-all optimization based on fundamental competence principles, creative and communicative language teaching approach, effective module course designs, determination of new teaching methods and forms, development of assessment and evaluation criteria and designing teaching courses in Russian engineering universities. The main focus of the research was to design such a course that would develop both academic and technical writing skills for future engineers and those students who are continuing their education in universities abroad. The research resulted in the development of a pilot course in technical writing for 3rd-4th year students and its implementation in the Institute of Natural Resources, TPU; design of a guide book “Petroleum Engineering. Guide to Effective Technical Writing & Professional Communication” implemented into the “MOODLE - Technical and Professional Communication” within the framework of e-learning and an academic writing course for Master degree and postgraduate students which is being now implemented into the frame of e-learning as well. Analyzing both technical and academic writing experience revealed the fact that the majority of students (75%) understand the necessity of such courses for their future professional career and/or further education. We understood that there is a great demand to promote and implement this course into the curricula of Russian engineering universities, thus transforming the engineer’s mentality to realize and understand that his/her future career depends mostly on his/her knowledge, skills and abilities in writing effectively.

Keywords: engineering accreditation standards; writing communication; technical writing; academic writing; professional education; e-learning platforms

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Liudmila Bolsunovskaya, National Research Tomsk Polytechnic University, 30 Lenin Ave, 634050 Tomsk, Russia
E-Mail Address: bolsunovskaya@inbox.ru
LEARNING STYLE PREFERENCES OF PERSIAN LEARNERS: CASE STUDY OF ARABIC SPEAKERS

Ezzat Tabatabei, Ferdowsi University of Mashhad, Mashhad, Iran
Mina Ghazi Joolae, Imam Reza International University, Mashhad, Iran

Abstract

Learning styles refer to the strategies and processes that facilitate learning and understanding the concepts. So, teachers can incorporate their learning styles in their curriculum activities. It also, will help students to be more attracted to learning session and instantly give attention to the session undertaken by the teachers. The purpose of the experiment is to ascertain the learning styles of learners using the VARK questionnaire. This study is an analysis of learning style for 100 Iraqi and Syrian Persian learners completed a VARK questionnaire to determine if their learning styles are auditory, reading/writing, visual or kinesthetic. Out of 100 participants who responded the questionnaire, their preferred learning style was visual by 12 percentages, 16 auditory, 13 Reading/writing and 20 kinesthetic. According to data analyze, we provide implications for improving learning process.

Keywords: Learning styles VARK; Visual; Aural; Reading/writing; Kinesthetic; Arabic Persian learners

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Ezzat Tabatabei, Ferdowsi University of Mashhad, Mashhad, Iran
E-Mail Address: ezzat_tabatabaei@yahoo.com
MOOCS AS A TOOL TO ENHANCE ESP TEACHING TO TECHNICAL STUDENTS: CASE STUDY AT TOMSK POLYTECHNIC UNIVERSITY

Olg\a{} S. Kvashnina, National Research Tomsk Polytechnic University, Lenin Avenue 30, Tomsk, 634050, Russia
Yuliya P. Azhel, National Research Tomsk Polytechnic University, Lenin Avenue 30, Tomsk, 634050, Russia
Ekaterina A. Martynko, National Research Tomsk Polytechnic University, Lenin Avenue 30, Tomsk, 634050, Russia

Abstract

An attempt of Russian Universities to integrate into the international educational market and move towards the leading positions in the world ranking has resulted in the necessity for the improved and intensified language teaching of both students and university teaching staff. The paper explores the possibility of integrating massive open online courses (MOOCs) into the syllabus of the ESP Course, for a group of students within the process of the ESP teaching at Tomsk Polytechnic University (TPU). The opportunities and challenges of this experiment have been analyzed and the conclusions whether MOOCs are effective autonomous resources have been formulated.

Keywords: ESP teaching; massive open online course (MOOC); language competency; online learning.

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Olg\a{} S. Kvashnina, National Research Tomsk Polytechnic University, Lenin Avenue 30, Tomsk, 634050, Russia
E-Mail Address: cuba@tpu.ru
A COMPARISON OF LEXICAL PROCESSING IN MONOLINGUALS AND BILINGUALS

Filiz Mergen, İzmir University of Economics, Sakarya Cd. N: 156 Balçova, İzmir, 35330, Turkey
Gülmira Kuruoğlu, Dokuz Eylül University, Cumhuriyet Bulvarı, No: 144, Alsancak, İzmir, 35210, Turkey

Abstract

A great deal of research has been conducted in the literature whether there are any the differences between monolingual and bilingual lexical processing. Bilinguals have two languages at their disposal to express their ideas which means they have twice as many words in their mental lexicon as compared to monolinguals. This might bring up the issue of relative difficulty on the part of bilinguals in retrieving the words in their two languages. There is a lot of evidence that bilinguals are slower and less accurate in lexical processing when compared to monolinguals. This study investigates whether Turkish-English bilinguals (n=48) differ from Turkish monolinguals (n=53) in their perception of Turkish words. A lexical decision task was used where both groups were instructed to decide if the visually presented Turkish words were either real words or nonwords. Response times and the accuracy of the answers were recorded via a software program and were statistically analyzed. In line with the results in the literature, it was shown that bilinguals were slower and less accurate than monolinguals in processing Turkish words. The results were discussed in the light of psycholinguistic models of lexical processing.

Keywords: Bilingualism; Lexical processing psycholinguistics

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Filiz Mergen, İzmir University of Economics, Sakarya Cd. N: 156 Balçova, İzmir, 35330, Turkey
E-Mail Address: filiz.mergen@ieu.edu.tr
TRANSLATION SKILLS AND LINGUISTIC ERRORS: VILAR’S TRANSLATION ERROR TAXONOMY PERPSECTIVE

Maryam Siavashpoor, Sama technical and vocational training college, Islamic Azad University, Kazerun Branch, Iran
Ali Rahimi, Bangkok University, Thailand

Abstract

The present study attempted to examine the relationship between translation competence, language proficiency and translation lexical errors. For this purpose 78 MA students of translation studies were randomly selected from three Azad universities in Iran. In order to collect data two tests were applied: a translation competency test and a proficiency test. Data analysis and parametric statistics through Pearson Correlation revealed the existence of statistically significant correlation between the participants’ two sets of scores. The researchers also benefited from Error Analysis (EA). The EA results illustrated that the incorrect selection of words was the most problematic error category in the data, followed by missing words, word order errors, and punctuation errors. Also, unknown words were the least frequent error type.

Keywords: translation competence; language proficiency; lexical errors; Error Analysis; Vilar’s classification.

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Maryam Siavashpoor, Sama technical and vocational training college, Islamic Azad University, Kazerun Branch, Iran
E-Mail Address: maryamsiavashpoor@yahoo.com
DO IN-SERVICE TRAINING SUPPORT ENGLISH TEACHERS IN THE SAUDI CONTEXT?

Majed Othman Abahussain, Almajma’ah University, Saudi Arabia

Abstract

This paper explores the extent to which in-service training opportunities in the Saudi context support English teachers (ETs) in their teaching practice by examining two questions: (1) What in-service training opportunities are available to ETs? (2) To what extent does in-service training in the Saudi context support ETs in bridging the gap in their pedagogical and linguistic preparation? In determining the answers to these questions, the paper examines the training that is currently available to ETs in the Saudi context and discusses their effectiveness as perceived by four ETs and four educational supervisors. The findings revealed that in-service training for ETs is very limited: Three courses of 1–3 days’ duration were allocated to ETs. Besides, these training courses suffer from some shortcomings that limit their effectiveness in supporting ETs in their teaching practice. The shortcomings occur in various stages of the training programme, such as the planning, execution, and follow-up monitoring and transfer phases. Hence, in-service training in the Saudi context is in need of immediate reform at various levels to contribute positively to the support of ETs in their teaching practice as well as in their language proficiency.

Keywords: in-service training opportunities, English teachers, Saudi context

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Majed Othman Abahussain, Almajma’ah University, Saudi Arabia
E-Mail Address: majbash@hotmail.com
The Effects of Generating Questions and Raising Discussion on L2 Critical Reading

Nasrin Arabian, Yazd University
Ali Mohammad Fazilatfar, Yazd University
Seyyed Mohammad Anooshe, Yazd University

Abstract

The current study seeks to explore the effects of generating questions and raising discussion, on the improvement of critical reading of English learners. 53 participants were divided into 3 groups, one control group and two experimental groups. For one experimental group the strategy of question generation was selected and for the other the strategy of raising discussion. After conducting the pre-test, the instructional session and the post-test, the writings of the learners were scored by two raters. ANOVA was the selected test. Result indicated that the two strategies have positive impact on the enhancement of critical reading of the participants ($F_{2, 50} = 26.491, p = .0001 < .05$). The study has some implications for language instructors and material developers to assist promoting critical reading and critical thinking of the EFL learners.

Keywords: critical thinking; critical reading; questioning; discussion; literacy text

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Nasrin Arabian, Yazd University
E-Mail Address: nasrin_arabian@yahoo.com
Jana Bérešová,

Abstract

The paper focuses on Romance language acquisition through English acquired as the first foreign language. A conscious approach to relations between languages enables learners, who acquired certain knowledge, attitudes and skills while learning one language, to learn other languages more easily. Research is based on contrastive analysis of two Romance languages – French and Spanish – and their relations to English. Learning those two Romance languages was carried out through the knowledge of some principles of how languages function and are related to each other. The analysis of vocabulary and grammar focuses on similarities between the three mentioned languages, emphasising the level of intensity in similarity on one hand, and possible problems related to spelling, pronunciation and meaning on the other hand. The research supports the idea of language plurality in education, and the necessity to help learners construct and continuously broaden and deepen their own plurilingual competence

Keywords: plurilingualism; multilingualism; FREPA; contrastive analysis

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Jana Bérešová,
E-Mail Address: jana.beresova@truni.sk
PERSIAN LEARNER TRANSLATOR CORPUS (PELTC)

ALI BEIKIAN, Translation Studies Phd Candidate, Isfahan University, Isfahan, Iran

Abstract

This paper addresses the importance of learner translator corpora as invaluable linguistic resources which have lots of applications in language and translation teaching, assessment and research. To this end, most recent studies conducted in the realm of learner corpus research will be mentioned, and major learner corpora and learner translator corpora created to date will be introduced. In the second part of the paper, the authors elaborate on their own endeavors to develop a dynamic Persian learner translator corpus, named PeLTC. The said corpus is still under construction, so the present paper will report only on the first four phases of this project which have been undertaken so far, i.e. compiling source texts and students’ translation thereof, preprocessing the source and target files before aligning them, aligning the corresponding source and target files at sentence level to generate bitexts, and annotating the bitexts with metadata and linguistic information as well as error categories.

Keywords: learner corpus; learner translator corpus PeLTC; preprocessing

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: ALI BEIKIAN, TRANSLATION STUDIES PHD CANDIDATE, ISFAHAN UNIVERSITY, ISFAHAN, IRAN
E-Mail Address: a_beikian@yahoo.co.uk
A COMPARISON OF FOUR-OPTION VERSUS THREE-OPTION MULTIPLE TESTS OF ECONOMIC ENGLISH

Halka Capkova,  
Jarmila Kroupova,

Abstract

This study aims to present the results ensuing from the comparison of achievement multiple tests of economic English with four-option items with identical ones reduced to a three-option format. A part of a team-created computer test database used for testing students of Business English at the University of Economics in Prague was used and piloted on a sample of 270 students at B2 level, studying the same programme. The scores were analysed with the help of facility index, discrimination index, and point biserial correlation calculations. After distractor analysis had been performed, the least favoured option in each item was removed and the correct option with two remaining distractors were used to create a new three-option version of each test. Due to the fact that reliability can be affected by the number of items in the test, the number of items remained unaltered. These modified versions were piloted on another sample of students of the same size and the same procedure was applied on the results of this second round of testing. The results of the study seem to suggest that three-option versions of multiple choice gap fill tests are likely to function as equally well as the original four-option versions without considerable influence on the test difficulty, reliability, discrimination, distractor performance and item facility.

Keywords: multiple choice tests; number of distractors; facility index; discrimination index; reliability

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Halka Capkova,  
E-Mail Address: capkova@vse.cz
THE EFFECTIVENESS OF TEXT STRUCTURES ON READING COMPREHENSION AMONG STUDENTS

Atefeh Ferdosipour, Assistance professor, Department of Humanities, East Tehran Branch, Islamic Azad University (IAU), Tehran, Iran

Abstract

The objective of this research is to study and compare the effectiveness of structures on reading comprehension among students of Islamic Azad University. The sample group, who were selected through random sampling, included 180 students studying at East Tehran Branch. The subjects were randomly assigned into experimental groups after random sampling. The instrumentation of the study included texts, text comprehension questionnaire. The collected data were analysing applying ANOVA test. The results of this study failed to confirm of effectiveness of text model on Reading Comprehension.

Keywords: text, structure, Reading comprehension

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Atefeh Ferdosipour, Assistance professor, Department of Humanities, East Tehran Branch, Islamic Azad University (IAU), Tehran, Iran
E-Mail Address: atefeferdosipour@gmail.com
A HYPERTEXT ANALYSIS OF AN ELECTRONIC TEXTBOOK

Svetlana Petrovna Sopova, Yurga Institute of Technology, TPU Affiliate, 26 Leningradskaya St., Yurga 652055, Russia
Tatyana Sergeevna Kust, Yurga Institute of Technology, TPU Affiliate, 26 Leningradskaya St., Yurga 652055, Russia
Olga Vikrovna Uljanova, Yurga Institute of Technology, TPU Affiliate, 26 Leningradskaya St., Yurga 652055, Russia

Abstract

The paper presents the analysis of an electronic textbook hypertext. The authors considered the main hypertext features, ways and means of navigation, context menu arrangement and structure, hyperlinks in a formal aspect (linguistic and graphic), in an informative aspect (information showed on the screen after hyperlinks activation), and from the view point of transition between electronic textbook information units. All these allowed the authors to comprehend the ways for defining an independent trajectory for electronic textbook material study.

Keywords: hypertextuality, nonlinearity, electronic textbook, navigation, context menu

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Svetlana Petrovna Sopova, Yurga Institute of Technology, TPU Affiliate, 26 Leningradskaya St., Yurga 652055, Russia
E-Mail Address: svetlana_lastoch@mail.ru
THE TEACHING OF TERMINOLOGICAL LITERACY BASICS TO ENGINEERING STUDENTS

Elvira Sokolova, National Research Tomsk Polytechnic University, 30, Lenin Ave., Tomsk, 634050, Russia

Abstract

The article analyses the significance of the formation of students’ terminological literacy in the process of English for Specific Purposes teaching at technical university and describes the conditions providing the efficiency of this process. The author emphasizes the necessity to a create terminological thesaurus which includes the most frequent systemized specialized discipline specific vocabulary and specialized subject area word families required to professional-oriented oral and written communication and provides logically-semantic orientation in the text. The author specifies the factors assumed as a basis for terminological corpus selection, shows the procedure of thesaurus creation and describes the activities used to teach terminological literacy.

Keywords: Terminological literacy; English for Specific Purposes; terminological thesaurus; specialized discipline specific vocabulary; professional-oriented oral and written communication

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Elvira Sokolova, National Research Tomsk Polytechnic University, 30, Lenin Ave., Tomsk, 634050, Russia
E-Mail Address: weiberd@tpu.ru
ETHICAL ISSUES IN TRAINING FUTURE LITERARY TRANSLATORS

Gulnara M. Kassymova, Suleyman Demirel University, Kazakhstan

Abstract

The article is dedicated to consideration of ethical issues in training translators, revealing pedagogical opportunities for developing future literary translators’ ethics. Literary translation was chosen as an object of our investigation because the ethical questions within this kind of translation are not elaborated enough and becoming more controversial ones which cause many problems for translation trainee and trainer. Based on these views we’ve searched and analyzed how the ethical issues are built into the curriculum of Kazakhstani translation studies departments, whether students are acquainted with new tendencies of professional ethics or do they continue to perceive numerous code of ethics and behavior presented by some authorities and translation associations as unquestionable truth, are they provided with critical thinking strategies on ethical issues and what are potentials for developing reflection skills in ethical training for Kazakhstani literary translation.

Keywords: Accuracy; Competence; Controversial issues; Ethics; Literary translation; Reliability, Translator training; Curriculum.

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Gulnara M. Kassymova, Suleyman Demirel University, Kazakhstan
E-Mail Address: guln-k@mail.ru
INTENTIONAL ORGANIZATIONAL FORGETTING AND ORGANIZATIONAL PERFORMANCE: A KNOWLEDGE MANAGEMENT PERSPECTIVE

Nahid Talebian, Payam Noor University, Hasan Abad Branch, Tehran, 198117844, Iran
Mohammad Mirbolouki, Payam Noor University, Hasan Abad Branch, Tehran, 198117844, Iran
Ali Rahimi, Bangkok University, Bangkok, Thailand

Abstract

Organizational forgetting is the ability to remove old unnecessary knowledge and it is considered as an important part of fostering knowledge in different organizations. This study was an attempt to specify the relationship between intentional organizational forgetting with the intervening variable of knowledge management capacity. The research methodology is considered as applied in terms of the goal and with respect to the manner of data collection. It is regard as a descriptive survey. The research population consisted of Exchange center of Melli Bank employees in Tehran, Iran. In this study four research hypotheses were rigorously investigated. The main instrument for data collection was a questionnaire. The validity of the instrument was guaranteed through the process of content validity. The reliability of the instrument was approved through Cronbach Alfa. To analyze the data, the researchers utilized the software of Lisrel and SPSS. The research findings indicate that there is no direct relationship between organizational forgetting and performance in Melli Bank of Iran. It has an indirect positive effect through knowledge management on organizational performance. Also, knowledge management capacity turns out to have a positive effect on organizational performance.

Keywords: Organizational Forgetting, Knowledge Management, Organizational performance unlearning

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Nahid Talebian, Payam Noor University, Hasan Abad Branch, Tehran, 198117844, Iran
E-Mail Address: ntl_1976@yahoo.com
DOES TECHNOLOGY ALWAYS FAVOR DIGITAL LITERACIES?

Jesus García Laborda,
Soraya García Esteban,
Cristina Tejedor Martinez,
Miriam Martínez Muñoz,

Abstract

This paper presents an interdisciplinary project aimed to investigate the dialogic interaction enhanced by technology for teaching and learning content and foreign language in line with the "learning 21st century skill" policy which is best represented by the PISA assessments. Technology in this context is used in three different ways: a) as a support to develop new literacies (video, web 2.0, etc.), b) social-constructivist language learning and development within the Zone of Proximal Development (through human-technology-human interaction (Johnson, 2007; Johnson & Golombek, 2011), and c) for the creation of materials for own content (virtual environments, authoring programs, multimedia, teaching-learning etc.). The use of technology in this approach transfers the importance of traditional teaching/learning process through face-to-face to a dialogic relationship in which the teacher-student and student-student interaction are clearly marked by the mediation of technology to facilitate a dialogic discourse (Johnson, 2007; Johnson & Golombek, 2011; Vygotsky, 1978).

Keywords: ZPD: digital literacy: foreign language: technology

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Jesus Garcia Laborda,
E-Mail Address: jesus.garcialaborda@uah.es
THE STUDY OF DEVELOPMENT OF READING AND WRITING ABILITIES BY TEACHING TEXTUAL PATTERNS

Jila Khanjani, Department of literature and foreign languages, Payame Noor University, Tehran, IRAN

Abstract

Text linguistics attends to texts and their properties. Various approaches have been put forth to explore the organization of texts and the way they are produced and comprehended. One of which is Michael Hoey’s problem-solution approach. This model consists of four components including situation, problem, response and evaluation. One claim about problem-solution approach is its practical usage in lexicography, translation and teaching languages. So this approach is introduced as a training tool for reading and writing. To fulfill the objectives, benefiting from the problem-solution pattern (2001), on the basis of experimental method, Cluster Sampling Method were used so 45 students of university were chosen and they divided in 3 groups of 15 students each and asked to write a short composition on a pre-established topic which, hypothetically, should trigger the problem-solution pattern. Group 1 had no previous information related to the topic, the vocabulary or the pattern. Group 2 was given a list of relevant vocabulary they could optionally use in their written task.

Key words: discourse analysis, discursive structures, text organization, Problem Solution Pattern

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Jila Khanjani, Department of literature and foreign languages, Payame Noor University, Tehran, IRA

E-Mail Address: Jilakhanjani@yahoo.com
LANGUAGE GAMES IN TURKISH AND RUSSIAN TELEVISION COMMERCIALS

Nükhet ELTUT KALENDER, Yüzüncü Yıl University, Faculty of Letters, Department of Russian Language and Literature, 65080, Van-TURKEY

Abstract

Advertisement and presentation of a product is the most important stage in the process of marketing. Product advertisement mostly benefit from the audiovisual commercials and advertisements on mass media (television, radio, newspaper, magazine, poster, brochure, internet etc.). Today tv, radio and internet are considered to have great importance among the most widely used means of mass media. Initial advertisement for each product plays a significant role in getting a bigger market share for that product. Thus, manufacturing companies need brands, taglines, catchphrases and jingles for their commercials broadcasted on mass media. Astonishing words or expressions which catch the consumers’ attention play a highly significant role in commercials. Slogans which are created sometimes using melodious or rhythmical expressions, and imperatives, or sometimes slang and daily language support convincing power of the commercials. The mentioned slogans are indeed examples of creativeness. This study primarily includes the commercials, ways to produce slogans and their characteristics, together with identifying the slogans in the commercials broadcasted in Turkey and Russia, created by using language games, which include brand names. Then, aforementioned slogans will be reviewed with regards to artistic stylistics, a sub branch of functional stylistics. Finally, similar and different aspects of the language games in Turkish and Russian commercials will be compared based on the findings obtained from the analyses.

Keywords: Television commercials, Brands in tv commercials, Commercial slogans on tv, Language games artistic stylics

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Nükhet ELTUT KALENDER, Yüzüncü Yıl University, Faculty of Letters, Department of Russian Language and Literature, 65080, Van-TURKEY

E-Mail Address: neltut@mynet.com
THE INVESTIGATION OF MOOD AND MODALITY IN THE FIRST LETTER OF NAHJ AL-BALAGHEH BASED ON THE INTERPERSONAL METAFUNCTUION OF HALLIDAY’S SYSTEMIC FUNCTIONAL GRAMMAR

Mohammad Ali ArabZouzani. PhD Candidates in linguistic. Ferdowsi University of Mashhad. Iran

Abstract

Believing that some particular texts worth scientific studies, we put the first letter of Nahj al-Balagheh under investigation according to the concept of Mood and Modality in the interpersonal metafunction of Halliday’s Systemic Functional Grammar. A brief literature of mood and modality is given first. Then the theoretical framework of the study is set, and finally the text of the letter is analyzed and explained according to the theory. The result indicated that the theory is assignable to Arabic, the language of the letter, but mediation is needed. The mood structure is mostly leaning on the predicator as it pays an important role in showing tense, polarity and modality of the clause. Subject and modal adjunct are also apparent in some clauses as mood elements. The text of the letter is composed mostly of positive statements so that a knowledgeable source, Imam Ali, gives information to a group of unaware deceived people about the controversial subject of the third Khalifeh’s death. Some imperative clauses are also included to warn the people and to offer them the correct way.

Keywords: Mood, Modality, Interpersonal Metafunction, Systemic Functional Grammar

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Mohammad Ali ArabZouzani. PhD Candidates in linguistic. Ferdowsi University of Mashhad. Iran
E-Mail Address: morteia@yahoo.com
INTENTIONAL ORGANIZATIONAL FORGETTING AND ORGANIZATIONAL PERFORMANCE: A KNOWLEDGE MANAGEMENT PERSPECTIVE

Nahid Talebian, Payam Noor University, Hasan Abad Branch, Tehran, 198117844, Iran
Mohammad Mirbolouki, Varanegar company, Tehran, Iran
Ali Rahimi, Bangkok University, Bangkok, Thailand

Abstract

Organizational forgetting is the ability to remove old unnecessary knowledge and it is considered as an important part of fostering knowledge in different organizations. This study was an attempt to specify the relationship between intentional organizational forgetting with the intervening variable of knowledge management capacity. The research methodology is considered as applied in terms of the goal and with respect to the manner of data collection. It is regard as a descriptive survey. The research population consisted of Exchange center of Melli Bank employees in Tehran, Iran. In this study four research hypotheses were rigorously investigated. The main instrument for data collection was a questionnaire. The validity of the instrument was guaranteed through the process of content validity. The reliability of the instrument was approved through Cronbach Alfa. To analyze the data, the researchers utilized the software of Lisrel and SPSS. The research findings indicate that there is no direct relationship between organizational forgetting and performance in Melli Bank of Iran. It has an indirect positive effect through knowledge management on organizational performance. Also, knowledge management capacity turns out to have a positive effect on organizational performance.

Keywords: Organizational Forgetting, Knowledge Management, Organizational Performance Unlearning

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Nahid Talebian, Payam Noor University, Hasan Abad Branch, Tehran, 198117844, Iran
E-Mail Address: ntl_1976@yahoo.com
CULTURE AND TRANSLATION: CULTURE-SPECIFIC REFERENCES IN LITHUANIAN FOLK TRADITION

Loreta Ulvydienė, Vilnius University, Kaunas Faculty of Humanities, Lithuania
Rita Maciulskiene, Vilnius University, Kaunas Faculty of Humanities, Lithuania
Vilnius University, Vilnius University, Kaunas Faculty of Humanities, Lithuania

Abstract

The question of culture has been analysed by a great number of philosophers, historians, linguists and other scientists concerning various forms and aspects of the notion. It is a complicated concept and may be approached from different sides, pointing out various aspects or forms. Newmark defines culture as “the way of life and its manifestations that are peculiar to a community that uses a particular language as its means of expression,” thus acknowledging that each language group has its own culturally specific features. Language and culture may thus be seen as being closely related and both aspects must be considered for translation. Hence, translators are permanently faced with the problem of how to treat the cultural aspects implicit in a source text (ST) and of finding the most appropriate technique of successfully conveying these aspects in the target language (TL).

Keywords: Culture specific realia, folk tradition, diminutives, ancient Balts, mythology

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Loreta Ulvydienė, Vilnius University, Kaunas Faculty of Humanities, Lithuania
E-Mail Address: loreta.ulvydiene@gmail.com
FUNCTIONAL ANALYSIS OF ORGANIZATIONAL CONNECTORS IN RESEARCH ARTICLE ABSTRACT: A CROSS-DISCIPLINARY STUDY

Seyed Foad Ebrahimi, Shadegan Branch, Islamic Azad University, Shadegan, Iran

Abstract

This study focuses on realizations and discourse functions of the organizational connectors in writing research article abstracts from four disciplines. To this end, 120 research article abstracts from four disciplines namely, Applied Linguistics, Economics, Agriculture, and Applied Physics (30 from each discipline) were selected. The corpus was analyzed adopting Gosden (1992) taxonomy. The most striking result is that the realizations and discourse functions of the organizational connectors, to a large extent, are guided by the nature of research article abstract and discipline. This result adds substantially to understanding of how nature of research article abstract and discipline affect realizations and discourse functions of the organizational connectors.

Keywords: Organizational connectors, writing research article abstract, disciplinary study

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Seyed Foad Ebrahimi, Shadegan Branch, Islamic Azad University, Shadegan, Iran
E-Mail Address: seyedfoade@gmail.com
PSYCHOLINGUISTICS: THE ARCHITECTURE OF THE MENTAL LEXICON AND THE SELECTION OF LEXICAL NODES

Florentina Halimi, Fulbright Research Scholar, mGulf University for Science & Technology, Department of English, Kuwait

Abstract

This study presents the architecture of the mental lexicon of the third language learners focusing on three representation levels: letter, word and language. In particular, this analysis attempts to examine the amount of the influence from the first and second language known by bilingual learners of English. The study is guided by Dijkstra (2003:14) Multilingual Interactive Activation (MIA) model, and the hypothesis of language selective or language nonselective access of third language learners is tested. The method included in this analysis is the word translation task as a tool for investigating the organization of the mental lexicon. The results obtained with translation task claim that trilinguals can operate with three languages during the process of learning.

Keywords: psycholinguistics; mental lexicon; language typology

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Florentina Halimi, Fulbright Research Scholar, mGulf University for Science & Technology, Department of English, Kuwait E-Mail Address: florentinna@hotmail.com
CONVERSION AS A WORD-FORMATION PROCESS IN ORKHON INSCRIPTIONS

Aysel Ahmedova, Azerbaijan National Academy of Sciences, The Institute of Linguistics, Baku, Az1023, Azerbaijan

Abstract

There were several ways of increasing vocabulary in Orkhon Inscriptions. In some of these ways the change occurs inside the word itself, in its meaning and usage. This research helps to understand main features of conversion as a real word-formation process in these monuments. In Orkhon Inscriptions not only notional, but also structural parts of speech were formed with conversion. Words with grammatical suffixes also transform from one part of speech into another. Some Turkic derivational affixes are formed with conversion. There are not many researches covering conversion in Turkic languages, that’s why it is important to investigate this process.

Keywords: Word-formation; Conversion; Turkic languages; Orkhon Inscriptions; parts of speech

E-Mail Address: aysel_009@mail.ru
TEACHING IN MULTILINGUAL EDUCATION: SYLLABUS DESIGN PROCESS BASED ON THE PRINCIPLES OF MULTILINGUALISM

Arijeta Selimi, South East European University - Faculty of Languages, Cultures and Communication

Abstract

Considering the fact that multiethnic and multicultural societies are using many languages, and the fact that communication between people worldwide, with different linguistic and cultural background, is expanding, the interest of learning additional languages is growing rapidly. In the recent years this phenomenon has become a matter of study by linguistic researchers in many linguistic areas. This study is dedicated to the field of didactics in multilingualism, and presents the theories of didactics and didactics in multilingualism, by explains their differences. In addition, the study presents an overview of the definitions and models of didactics in multilingualism and suggests a model which can be implemented in a classroom with multilingual students who learn German as a forth language (L4). Finally, the study presents a lesson plan for students who have already learned three languages, English as their third language (L3) and are in the process of acquiring German as their forth language (L4).

Keywords: didactics in multilingualism, models of multilingualism, lesson planing

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Arijeta Selimi, South East European University - Faculty of Languages, Cultures and Communication
E-Mail Address: arijetaselimi@yahoo.com
PROBLEMS OF SEMANTIC INTEGRITY OF WORD MEANINGS

Svetlana Pesina, Nosov Magnitogorsk State Technical University, Magnitogorsk, Russia
Dmitry Novikov, Moscow State Institute of International Relations - Ministry of Foreign Affairs, Moscow, Russia

Abstract

Language is a complex system which serves not only for simple labeling of phenomena, but also to express the feelings and thoughts of people living in today’s world. Although polysemy complicates communication, it is effective for expressing the infinite variance of human thoughts and feelings. Creating a separate word for every object or phenomena (or their classes) would bloat the lexical system to an exorbitant degree, making it inconvenient to use. Polysemy is a means of language economy. At the same time, in many works dealing with polysemy the extralinguistic factor has not been taken into account and thus not analyzed, presenting meanings as forming by themselves, without participation of human consciousness. This study suggests the solution for the difficult problem of polysemous words conceptualization and storing and functioning.

Key words: meaning; cognitive linguistics; lexical invariant; lexical invariant; polysemous word; metaphor; semantic core.

*ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Svetlana Pesina, Nosov Magnitogorsk State Technical University, Magnitogorsk, Russia, E-Mail Address: spesina@bk.ru
GENERAL AND IN Variant WORD MEANINGS

Svetlana Pesina, Nosov Magnitogorsk State Technical University, Magnitogorsk, Russia
Ludmila Antropova, Nosov Magnitogorsk State Technical University, Magnitogorsk, Russia

Abstract

In the process of communication, the addressee and the addresser can understand the same words differently, therefore it is necessary to identify the factors defining the boundary of common in linguistic semantics. An opinion widespread in recent scholarly literature is that all components of a linguistic unit’s plane of content should be represented in its definition. On the other hand, investigations into “semantic compactness”, which led to hypotheses about the existence of a word’s content nucleus, were quite fruitful.

Keywords: cognitive linguistics; semantics; general meaning; lexical invariant; notion.

*ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Svetlana Pesina, Nosov Magnitogorsk State Technical University, Magnitogorsk, Russia,
E-Mail Address: spesina@bk.ru
BIO-COGNITIVE ASPECTS OF SIMPLE AND PROGRESSIVE VERB FORMS USAGE

Andrey Druzhinin, Moscow State Institute of International Relations - Ministry of Foreign Affairs, Moscow, Russia
Svetlana Pesina, Nosov Magnitogorsk State Technical University, Magnitogorsk, Russia
Ali Rahimi, Bangkok University, Thailand

Abstract

The article offers a cognitive subject-oriented perspective on language and its acquisition with the focus on grammar. By sketching out the cognitive mechanisms of languaging ‘conceptual complexes’ or mental categories through grammar means, the authors endeavor to define and formulate their semantic representations which are supposed to meet three prime objectives, namely to 1) reflect the orientation effect of grammar forms and constructions used in the process of speech production as coordination of his/her own interactions; 2) interpret the meaningful content and mental imaging associated in the subject’s mind with this or that grammar form; 3) serve as an auxiliary technique in understanding and explaining English grammar for various teaching and learning purposes. The proposed approach and delineated technique are showcased by the verbs forms of present simple and present progressive whose cognitive essence and interpretative models are described and analyzed in minute detail.

Keywords: cognitive grammar; cognition; English tense forms; Simple and Progressive tenses.

*ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Svetlana Pesina, Nosov Magnitogorsk State Technical University, Magnitogorsk, Russia, E-Mail Address: spesina@bk.ru
EIDOS THEORY AND CONSCIOUSNESS FUNCTIONING

Svetlana Pesina, Nosov Magnitogorsk State Technical University, Magnitogorsk, Russia
Lyalya Yusupova, Ural state mining university, department of foreign languages and business communication
Yevgeny Karamyshev, senior teacher, Nosov Magnitogorsk State Technical University, department of English language

Abstract

Philosophers of language as well as cognitive linguists take language factor into account to a greater extent, treating language as a means of the cognition and interpretation of the surrounding reality. By this article we confirm the thesis that a thinking process is to the great extent connected with the processes of generalizations passing through the specific to the general and from the general through the specific to the singular. We introduced the concept of lexical eidos interpreted as an aggregate of the most significant universal semantic components which are intuitively defined in the course of phenomenological reduction and are unchanged in the stream of meanings variation. We formulated definitions of abstract character consisting of the most significant, essential, and general semantic and mental properties, qualities. In this article we also revealed mechanisms of consciousness basing on the theory of eidos in phenomenology.

Keywords: lexical invariant; cognitive linguists; lexical eidos; phenomenology; polysemantic word; semantic core.

*ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Svetlana Pesina, Nosov Magnitogorsk State Technical University, Magnitogorsk, Russia,
E-Mail Address: spesina@bk.ru
CONCEPT AND ITS CORE LAYER

Svetlana Pesina, Nosov Magnitogorsk State Technical University, Magnitogorsk, Russia
Elena Pozhidayeva, Pushkin state university of Russian language, Russia

Abstract

The core layer of the concept is the language of schemes, images, tactile and olfactory imprints of the reality which codifies the concept for intellectual operations. This core part has national and cultural backgrounds and with the lapse of time the concept undergoes changes due to the changing worldview. The best access to the concepts, their better understanding and “transmission” are granted via verbalization, i.e. through the language. From the communicative point of view, the concept is a cognitive model according to which the speaker uses a certain language unit one way or another. The core of the concept has been named “the conceptual focus”. It includes the most stable central substantive components which are universal for the specific language community. Along with images, emotional and sensational constituents cover the main essence of the concept content.

Keywords: concept; concept verbalization; conceptual core; frame; conceptual focus; meaning.

*ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Svetlana Pesina, Nosov Magnitogorsk State Technical University, Magnitogorsk, Russia, E-Mail Address: spesina@bk.ru
LINGUISTIC SYSTEM AND PHYSICAL EMBODIMENT

Svetlana Pesina, Nosov Magnitogorsk State Technical University, Magnitogorsk, Russia
Ali Rahimi, Bangkok University, Thailand
Elena Nikulina, Dr of science, professor, Moscow Pedagogical state university, Russia

Abstract

Cognitive linguistics emphasize the importance of human experience, the centrality of a human body, and human-specific cognitive structure and organization of reality. Hence human mind and therefore language cannot be investigated in isolation from human embodiment. The notion embodiment is used to refer to the social and cultural context in which the body, cognition, and language are perpetually situated. By our recent investigations of metaphorical mappings we can provide the proof that a human body determines vital aspects of our existence and experience.

Keywords: cognitive linguistics; embodiment. metaphorical mapping; image-schematic pattern; meaning.

*ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Svetlana Pesina, Nosov Magnitogorsk State Technical University, Magnitogorsk, Russia,
E-Mail Address: spesina@bk.ru
METAPHOR IN ANALYTIC PHILOSOPHY AND LINGUISTICS

Svetlana Pesina, Nosov Magnitogorsk State Technical University, Magnitogorsk, Russia
Abramson, Tatyana, Nosov Magnitogorsk State Technical University, Magnitogorsk, Russia

Abstract

This paper will cover the incorporation methods, representation levels and realization mechanisms of metaphorical meanings. The language of metaphors, images and symbols can be a general framework for all languages that links man and the world together. As an important language tool in forming any community, metaphorical patterns can ensure integrity of contexts, including communicative acts. Due to the widespread use of metaphors in communication processes, the question arises over what conditions metaphorical phrases should meet in order to be quite understandable? It is evident that a new metaphorical phrase should be clear without employing any additional data, i.e. not based on empirical grounds, and, secondly, should help to express some new meaning. If it is fair to say that words do not acquire any new meanings when used in metaphors, then the meaning of a metaphor must be a function of the nominative non-derived meaning.

Keywords: metaphor; lexical invariant; imagery; cognitive linguistics; meaning.

*ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Svetlana Pesina, Nosov Magnitogorsk State Technical University, Magnitogorsk, Russia, E-Mail Address: spesina@bk.ru
CONCEPTS AND WAYS OF THEIR VERBALIZATION

Svetlana Pesina, Nosov Magnitogorsk State Technical University, Magnitogorsk, Russia
Balynskaya, Natalya, Nosov Magnitogorsk State Technical University, Magnitogorsk, Russia
Oksana Sinitsina, Nosov Magnitogorsk State Technical University, Magnitogorsk, Russia

Abstract

Considering all attention to the initial provision and results of the biocognitive approach, the term concept under our review actually relates to unobservable categories of thought, and this provides large space for its interpretation. Understanding concepts is possible only through the combination of various perception techniques: perception of the world by sense organs from direct sensual experience, as well as from substantive activity, mental operations with the concepts that already exist in the consciousness, language communication, conscientious learning of language units, and contemplation. Based on the provision that concepts find themselves halfway between thinking and the language, we can further try to define the specific features of the conceptual and linguistic reflection of reality.

Keywords: concept; conceptual core; frame; conceptual focus; semantic primitives.

*ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Svetlana Pesina, Nosov Magnitogorsk State Technical University, Magnitogorsk, Russia, E-Mail Address: spesina@bk.ru
LEXICON AS CONTINUUM OF SYMBOLIC STRUCTURES

Svetlana Pesina, Nosov Magnitogorsk State Technical University, Magnitogorsk, Russia
Tatyana Akasheva, Nosov Magnitogorsk State Technical University, Magnitogorsk, Russia
Nuria Rakhimova, Nosov Magnitogorsk State Technical University, Magnitogorsk, Russia
Elena Zemlyanukhina, Nosov Magnitogorsk State Technical University, Magnitogorsk, Russia

Abstract

Some researches consider the lexicon to be merely a storage of lexical units or an aggregate of certain mental states. Meanwhile lexicon is a dynamic system, self-organizing as a result of constant interaction between the processes of reworking and ordering language experience and their products. Lexicon forms a continuum consisting of assemblies of symbolic structures. A lexicon core signifies words in the «nearest» meanings reflecting everyday notions. The core comprises units of a specific meaning which easily evoke mental images. A polysemous word is formed around similar semantic and at the same time conceptual core from which, probably, random meanings are formed with minimal cognitive efforts.

Keywords: cognitive linguistics; lexicon; lexicon core; lexical invariant; word meaning; polysemous word.

*ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Svetlana Pesina, Nosov Magnitogorsk State Technical University, Magnitogorsk, Russia, E-Mail Address: spesina@bk.ru
The role of communication and interaction in the development of critical thinking in nursing education

Marzieh Hasanpour, PhD in Nursing, Associate Professor, School of Nursing and Midwifery, Tehran University of Medical Sciences, Tehran, Iran.
Fatemeh H Oskouie, PhD in Nursing, Professor, Nursing Care Research Center, Iran University of Medical Sciences, Tehran, Iran.
Mahvash Salsali, PhD in Nursing, Professor, School of Nursing and Midwifery, Tehran University of Medical Sciences, Tehran, Iran.

Abstract

Introduction and Aim: While the history of critical thinking goes back to the ancient Greek Philosophers era, since then it was implemented as an effective means to improve learning in education. In recent decades, nursing education has emphasized on critical thinking as a core and essential competency of students and nurses. Nurses as critical thinkers will be able to provide essential care in the healthcare system with rapidly changing knowledge and technology developments in the modern world. Communication is a two-way process in which there is an exchange of thoughts, opinions, or information by speech, writing, or symbols towards a mutually accepted goal or outcome. The purpose of this article is to explain the role of communication and interaction in the development of critical thinking in nursing education.

Methods and Materials: This article is part of a large qualitative study. In the main study, a grounded theory approach was employed using in-depth interviews with 19 participants, 40 informal interviews, observations, field notes, and documents. Analysis of data included the process of open coding, axial coding, selective coding, and constant comparison analysis.

Findings: Data revealed ‘critical thinking’ to be an essential concept with developmental and multidimensional processes in interactions that start from birth and continues its growth all the way to the adulthood. One of the main categories emerged in this study was “psycho-social needs”, which includes the category of “communication and interaction in the process of critical thinking”. This category was composed of 20 sub-categories ranging from: the importance of interaction and communication in the development of critical thinking, to privacy and interaction.

Conclusion: Based on the results of the study, critical thinking has its basis in interpersonal and social interactions. Also, the appropriate communication in the learning organizations have a positive impact on the formation and development of critical thinking, especially in the students. Therefore, we recommend to university authorities to plan an appropriate package to strengthen teachers and students’ communication skills and facilitate good communication process in the education setting.

Key Words: Communication, Interaction, Critical Thinking, Nursing Education

*ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Marzieh Hasanpour, PhD in Nursing, Associate Professor, School of Nursing and Midwifery, Tehran University of Medical Sciences, Tehran, Iran.
E-Mail Address: m-hasanpour@sina.tums.ac.ir
Space Metaphor In Formation of the Image of Technology in Scientific Discourse

Elena Panasenko, National Research Tomsk Polytechnic University, Russia
Natalya A. Mishankina, National Research Tomsk Polytechnic University, Russia

Abstract

The purpose of this research is to explore the space metaphor functioning in scientific (incl. popular scientific) papers on cloud computing in the Russian language. A cognitive approach to the metaphor is emphasized. The study is focused on the analysis of the space metaphor which is a key one in the presented material and defines particular characteristics of that space representation in the given research field. The interpretation of cloud computing as space is given in the context of two base metaphors TECHNOLOGY IS SPACE and TECHNOLOGY IS A CONTAINER. The article determines the range of meanings conveyed with the help of semantic transformation describing types of spatial relations most commonly used as a basis for metaphors in the text.

Keywords: scientific discourse, metaphorical model, cloud computing, space, conceptual metaphor.

*ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Elena Panasenko, National Research Tomsk Polytechnic University, Russia
E-Mail Address: panilena@sibmail.com
Ways of developing a foreign language communicative competence (exemplified in the course “English for scientific and academic communicative purposes”)

Maria O. Abdrashitova, National Research Tomsk Polytechnic University, Russia
Dina F. Mymrina, National Research Tomsk Polytechnic University, Russia
Julia A. Karmanova, National Research Tomsk Polytechnic University, Russia

Abstract

In the paper the problem concerning the development of a foreign language communicative competence is described. According to the tendency observed in Russian higher educational system, Russian universities are now modifying the requirements to the university staff, introducing the competence of speaking a foreign language, the English language in particular, as one of the most crucial skills. As a result, professional enhancement programmes designed at Tomsk Polytechnic University are tailored in compliance with a new approach to a foreign language communicative competence. According to it, the English language is regarded as a means of successful interaction within the international community. The paper focuses on the course outline “English for Scientific and Academic Communicative Purposes” considered as a way of developing a foreign language communicative competence. The aim of the course is to develop a foreign language communicative competence for professional communication with academic society on the level of European communicative competences B1/B2 (Independent User). The course described is designed for the university staff to allow them to share the results of their scientific investigation with international colleagues in the form of oral presentation. During the course the specifics of the academic style of communication, academic grammar and vocabulary as well as the structure of the presentation and the ways of presenting scientific contents are studied. Consequently, the course includes a practical outcome suggesting that learners obtain an ability to make a presentation of their scientific work and present it to the audience at the end of the course.

Keywords: Foreign language communicative competence, professional communication, English for Scientific and Academic Communicative Purposes, presentation

*ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Maria O. Abdrashitova, National Research Tomsk Polytechnic University, Russia
E-Mail Address: abdrashitova@tpu.ru*
The difference of Speech Act of Refusal Strategies between the Malays and Spanish: Cross-cultural Studies

Radhiah Binti Ismail, Universiti Malaysia Terengganu, Malaysia

Abstract

This paper discusses about the difference of linguistic strategies used by the Malays and Spanish in implementing the speech act of refusal. A number of 40 Malay graduate students and 40 Spanish graduate students participated in this study. Data was collected by using DCT Method or Discourse Completion Test introduced by Blum-Kulka (1982). The data was analysed based on the Refusal Model Beebe, at al. (1990). Beebe (1990) divided refusal act into three categories, namely, direct refusals, indirect refusal and adjuncts to refusals. Overall, the result showed that the Spanish use more strategies than the Malays but they are more direct in refusing as compared to the Malays. It was found that these two nations, Malays and Spanish, use the same strategies while making refusal but differ in frequency and trends. The interesting part is about the use of motives “husband” and “going back to hometown” in Malay refusal data exist but none in Spanish data.

Keywords: Refusals, Speech acts, Politeness, Indirectness, Cross-cultural pragmatics

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Radhiah Binti Ismail, Universiti Malaysia Terengganu, Malaysia
Mail Address: Radhiah@umt.edu.my
Revisiting Kachru’s World Englishes Model

Abbas Zare-ee, Ali Marami, English Department, Faculty of Literature and Foreign Languages, University of Kashan

Abstract

In this paper, the theory of world Englishes (WEs), which attempts to bring about an equitable legitimacy for all varieties of English throughout the world, is re-examined with an eye to some current implications in the field of English Language Teaching. The authors use McLaughlin’s criteria for theory testing, that is, norms of coherence, norms of correspondence, pragmatic norms, and the falsifiability norm to discuss the model and examine some of its implications. After the presentation of an introduction to the world Englishes model, authors summarize different debates regarding its main claims. The re-evaluation section discusses how the model satisfies the falsifiability criterion, and what possible improvement may be considered regarding other criteria. The conflicts surrounding the model of World Englishes with regard to practical and heuristic aspects of pragmatic norms of a model are presented.

Keywords: Expanding circle, Inner circle; Mutual

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: Abbas Zare-ee, Ali Marami, English Department, Faculty of Literature and Foreign Languages, University of Kashan
Mail Address: zare-ee72@kashanu.ac.ir